

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

30^e ANNÉE

30th YEAR

SOMMAIRE	Page	CONTENTS
Notifications de maladies quaranténaires	34	Notifications of quarantinable diseases
Peste des rongeurs	39	Rodent Plague
Maladies quaranténaires dans des villes attenantes à un port ou un aéroport	40	Quarantinable diseases in towns adjacent to a port or an airport
Déclarations de circonscriptions infectées ou redevenues indemnes	41	Declarations of areas as infected or free from infection
Ports agréés et désignés pour la délivrance des certificats de dératisation et d'exemption de la dératisation	41	Ports approved and designated for the issue of deratting and deratting exemption certificates
Aéroports désignés comme aéroports sanitaires	41	Airports designated as Sanitary Airports
Aéroports pourvus d'une zone de transit direct	42	Airports provided with direct transit areas
Mesures quaranténaires et certificats de vaccination exigés	42	Quarantine measures and Vaccination certificate requirements
Fièvre jaune:		Yellow Fever:
Centres de vaccination habilités	43	Designated Vaccinating Centres
Informations épidémiologiques		Epidemiological Notes
Grippe	43	Influenza
Stations transmettant les bulletins épidémiologiques radio-télégraphiques de l'OMS	44	Wireless Stations transmitting WHO Radio-Telegraphic Epidemiological Bulletins

Ce Relevé contient des renseignements reçus des administrations sanitaires nationales par l'OMS en son siège, ses bureaux régionaux et la Station d'information épidémiologique de Singapour.

Les notifications prescrites par la législation sanitaire internationale en vigueur, concernant les mesures quaranténaires, les vaccinations et autres sujets, sont publiées telles qu'elles sont reçues des gouvernements; aucun commentaire ne les accompagne, même lorsqu'elles semblent dépasser les dispositions de cette législation.

Dans ce dernier cas, le gouvernement intéressé est averti des divergences constatées; toutefois, les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque à l'OMS à l'adresse suivante:

Section de la Quarantaine internationale
Adresse télégraphique: EPIDNATIONS, GENÈVE.

This Record is compiled from information received from National Health Administrations, by WHO Headquarters, Regional Offices and the Epidemiological Intelligence Station at Singapore.

Notifications required under existing International Sanitary Legislation are, in respect of quarantine measures, vaccination and other items, published as received from reporting Governments, without comment, even though the contents of such notifications appear to be in excess of the provisions of that legislation.

In the latter event, the attention of the Government concerned will be drawn to discrepancies, but Health Administrations are invited to present their comments to WHO. All communications to be sent to:

Section of International Quarantine.
Telegraphic Address: EPIDNATIONS, GENÈVE.



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
WORLD HEALTH ORGANIZATION

PALAIS DES NATIONS

GENÈVE

28 JANVIER 1955

NOTIFICATIONS

de peste, choléra, fièvre jaune, variole, typhus, et fièvre récurrente, aux termes de la législation sanitaire internationale

of plague, cholera, yellow fever, smallpox typhus and relapsing fever under International Sanitary Legislation

Explication des signes utilisés — Explanation of symbols used

- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 3 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription est devenue infectée à la date donnée.
Notification received under Article 3 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area became an infected local area on the date indicated.
- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 6 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription était indemne à la date donnée.
Notification received under Article 6 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area was free from infection on the date indicated.

- ... Chiffres non encore disponibles — Figures not yet received
- A Aéroport — Airport
- P Port maritime ou fluvial — Maritime or river port
- i Cas importé — Imported case
- p Chiffres préliminaires — Preliminary figures
- r Chiffres révisés — Revised figures
- s Cas suspect — Suspected case

PESTE — PLAGUE

Afrique — Africa

	C.	D.
MADAGASCAR	9-15.I	
<i>Province</i>		
Tananarive	1	0

	C.	D.
UNION SUD-AFRICAINE UNION OF SOUTH AFRICA	7-13.I	
<i>Orange Free State</i>		
Lindley District	1	1
<i>Cape Province</i>		
Williston District □ 13.I		

Asie — Asia

	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	19-25.XII		26.XII-1.I.55	
<i>Etats — States</i>				
Andhra	1	1	...	...
Mysore	13	3	8 ^r	2 ^r
Uttar Pradesh □ 15.I	0	0	1	0

Etat — State

	2-8.I	9-15.I
Mysore	9	2
	7 ^p	0 ^p

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la peste au cours des 2 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of plague during the last 2 weeks

9-22.I

Afrique — Africa

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO
10.I. Chefferie de Tokwa (Prov. Orientale).

PESTE DES RONGEURS — RODENT PLAGUE

Afrique — Africa

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO	3-9.I
<i>Province Orientale</i>	
Est de Blukwa	present

CHOLÉRA — CHOLERA

Asie — Asia

	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	9-15.I		16-22.I	
Calcutta (PA)	2	0	4	1
			19-25.XII	26.XII-1.I.55
<i>Etats — States</i>				
Andhra	32	16	76 ^p	27 ^p
Bihar	1	0	4	4
Madras	103	34	73	27
Mysore	77	39	143 ^r	72 ^r
Orissa	3	1	...	...
West Bengal	40	15	27	12

Etats — States

	2-8.I	9-15.I
Andhra	3 ^p	2 ^p
Madras	32 ^p	8 ^p
Mysore	170	98
Orissa	5 ^p	1 ^p
West Bengal	67 ^p	36 ^p

	11 ^p	5 ^p
	155 ^p	81 ^p
	29 ^p	17 ^p

PAKISTAN

	9-15.I	16-22.I
Chalna (P)	0	0
Dacca (A)	26	13
	1 ⁱ	0
	36	15

CHOLÉRA (suite) — CHOLERA (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN	12-18.XII		19-25.XII	
<i>Province</i>				
East Bengal	237	148	269	193
	26.XII-1.I.55		2-8.I	
<i>Province</i>				
East Bengal	190 ^b	132 ^b	197 ^b	138 ^b
Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du choléra au cours des 2 dernières semaines	Other notifications, previously published, of the presence of cholera during the last 2 weeks			
	9-22.I			
	Néant — Nil			

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

Notifications publiées précédemment sur la présence de la fièvre jaune au cours des 12 dernières semaines | Previously published notifications of the presence of yellow fever during the last 12 weeks

31.X-22.I.55

Afrique — Africa	NIGERIA
CONGO BELGE BELGIAN CONGO.	5.I. Yerwa (Maiduguri. A.) (suspect).
15.XII. Tshela (Prov. Léopoldville).	

FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE — JUNGLE YELLOW FEVER

Notifications publiées précédemment sur la présence de la fièvre jaune de brousse au cours des 12 dernières semaines | Previously published notifications of the presence of jungle yellow fever during the last 12 weeks

31.X-22.I.55

Amérique — America	VENEZUELA
COLOMBIE — COLOMBIA	3.XII. Puerto Nuevo (Capacho District, Tachina State).
25.XII. San Vicente (Santander Dept.).	
20.XII. Cano Hondo (Meta-Intendencia).	

VARIOLE — SMALLPOX

Afrique — Africa

	C.	D.	C.	D.
AFRIQUE ÉQUATORIALE FRANÇAISE FRENCH EQUATORIAL AFRICA	1-7.I		8-14.I	
TCHAD				
<i>Régions</i>				
Batha	0	0	1	0
Chari-Baguirmi	7	0	1	2

	C.	D.	C.	D.
AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE FRENCH WEST AFRICA	3-9.I		10-16.I	
CÔTE D'IVOIRE				
<i>Cercles</i>				
Bondoukou	0	0	16	0
Bouake	2	0	0	0
Man	1	0	5	0
Séguéla	0	0	2	0
MAURITANIE				
<i>Cercles</i>				
Atar	1	0	0	0
Kaédi	4	0	1	0
Tidjikdja	0	0	2	0
NIGER				
<i>Cercles</i>				
Niamey	1	0	...	...
Say	2	0	...	...
SOUDAN				
<i>Cercles</i>				
Gao	30	4	11	2
Mopti	39	0	0	0
Sikasso	0	0	2	0
ALGÉRIE — ALGERIA			C.	
Oran (PA)			1	
ANGOLA			C.	D.
Délégation de Santé de Luanda			3	0
<i>Cercles sanitaires</i>				
Benguela			4	1
Bié			2	0
Congo			6	0
Malange			1	0
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO			3-9.I	
<i>Provinces</i>				
Equateur			6 ¹	0
Kivu			2 ²	0
Léopoldville			6 ²	0
Orientale			7 ³	1
Ruanda-Urundi			4 ²	0
¹ Dont — Incl.: Variola minor 5.				
² Variola minor.				
³ Dont — Incl.: Variola minor 1.				
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA	5-11.XII		12-18.XII	
<i>Province</i>				
Shoa	1		3	

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Afrique (suite) — Africa (continued)

	C.	C.
FÉD. DE RHODÉSIE ET DU NYASSALAND FED. OF RHODESIA AND NYASALAND	8-14.I	15-21.I
NORTHERN RHODESIA		
<i>Provinces</i>		
Central	2 ¹	2 ¹
Western	2 ¹	2 ¹
¹ <i>Alastrim.</i>		
		C.
MAROC (Zone française) — MOROCCO (French Zone)		22.I ¹
<i>Région de Rabat</i>		
Ouezzane (Terr.)		1
¹ Date du télégramme. — Date of telegram		
OUGANDA — UGANDA		26.XII-1.I.55
<i>District</i>		
Bunyoro		1
SOMALIE (Adm. ital.) — SOMALIA (Ital. Adm.)		16-22.I
.		4 ¹
¹ <i>Alastrim.</i>		
		C.
	26.XII-1.I.55	2-8.I
Mogadiscio (PA)	1 ¹	6 ¹
¹ <i>Alastrim.</i>		
		C.
	1-31.X	1-30.XI
<i>Provinces</i>		
Alto Giuba	3 ¹	4 ¹
Basso Giuba	1 ¹	8 ¹
Benadir	26 ¹	13 ¹
Migiurtinia	4 ¹	6 ¹
¹ <i>Alastrim.</i>		
		C.
SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN ANGLO-EGYPTIAN SUDAN		16-22.I
<i>Province</i>		
Bahr-el-Ghazal		100
TANGANYIKA	26.XII-1.I.55	2-8.I
Tanga (PA)	0	1
<i>Provinces</i>		
Northern	1	0
South Highlands	1	0
Tanga	6	0

Amérique — America

		C.
ARGENTINE — ARGENTINA		2-8.I
<i>Buenos Aires Province</i>		
Del Valle		1 ¹
<i>Entre Rios Province</i>		
Concordia		2 ¹
¹ <i>Alastrim.</i>		
		1-30.XI
<i>Provinces</i>		
Buenos Aires		4 ¹
Cordoba		5 ¹
Entre Rios		14 ²
Santiago del Estero		2 ¹
¹ <i>Alastrim.</i>		
¹ Dont—Incl.: <i>Alastrim</i> 13.		
COLOMBIE — COLOMBIA		
<i>Dpt. Antioquia</i>		
Mun. Andes	29.XI-5.XII	1
» Bolívar	»	2
» »	6-12.XII	1
» Girardota	29.XI-5.XII	1
» Jericó	»	1
» La Estrella	6-12.XII	1
» Sta. Bárbara	»	1
» Tâmesis	»	1
» Tarso	29.XI-5.XII	1
» Titiribí	6-12.XII	1
<i>Dpt. Atlántico</i>		
Mun. Repelón	13-19.XII	1
<i>Dpt. Bolivar</i>		
Mun. Bodega Central	13-19.XII	4
<i>Dpt. Boyacá</i>		
Mun. Campohermoso	29.XI-5.XII	1
» Chita	13-19.XII	2
» Duitama	29.XI-5.XII	1
» Soatá	6-12.XII	1
» »	13-19.XII	2
» Sogamoso	»	1
<i>Dpt. Caldas</i>		
Mun. Anserma	6-12.XII	1
» Armenia	29.XI-5.XII	8
» »	6-12.XII	4
» »	13-19.XII	6
» Génova	6-12.XII	2
» »	13-19.XII	4
» Guática	29.XI-5.XII	2
» »	13-19.XII	6
» Manizales	29.XI-5.XII	6
» »	6-12.XII	1
» Marquetalia	29.XI-5.XII	1
» Montenegro	»	2
» Neira	»	4
» »	13-19.XII	2
» Pereira	6-12.XII	3
» »	13-19.XII	5

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Amérique (suite) — America (continued)

COLOMBIE (suite) — COLOMBIA (continued) C.

Dpt. Caldas

Mun. Pueblorrico	29.XI-5.XII	2
» »	6-12.XII	2
» Salamina	29.XI-5.XII	8
» »	6-12.XII	27
» Sta. Rosa de C.	»	2

Dpt. Córdoba

Mun. Montería	13-19.XII	2
» Planeta R. ^s	»	1

Dpt. Cundinamarca

Mun. Cáqueza	6-12.XII	3
» Cota	13-19.XII	1
» Girardot	29.XI-5.XII	3
» »	6-12.XII	1
» »	13-19.XII	2
» La Mesa	29.XI-5.XII	3
» La Palma	13-19.XII	1
» Pasca	»	1
» Vergara	29.XI-5.XII	31
» »	13-19.XII	1

Dpt. Chocó

Mun. El Carmen	13-19.XII	1
--------------------------	-----------	---

Dpt. Huila

Mun. Gigante	6-12.XII	1
------------------------	----------	---

Dpt. Magdalena

Mun. Gamarra	13-19.XII	2
» Sitio Nuevo	29.XI-5.XII	1

Dpt. Nariño

Mun. Barbacoas	13-19.XII	1
» Ipiales	»	1

Dpt. Norte de Santander

Mun. Pamplona	13-19.XII	1
-------------------------	-----------	---

Dpt. Santander

Mun. Barrancabermeja	29.XI-5.XII	1
» »	13-19.XII	2
» Bucaramanga	29.XI-5.XII	1
» »	6-12.XII	4
» »	13-19.XII	2
» Capitanejo	29.XI-5.XII	25
» »	6-12.XII	10
» Girón	»	3
» Los Santos	»	1
» » »	13-19.XII	1
» Piedecuesta	29.XI-5.XII	3
» San Gil	»	3
» Socorro	»	4
» »	6-12.XII	1
» »	13-19.XII	1
» Zapatoca	6-12.XII	2

Dpt. Tolima

Mun. Guamo	6-12.XII	3
» Honda	13-19.XII	1
» Saldaña	29.XI-5.XII	4
» »	6-12.XII	2
» »	13-19.XII	5

COLOMBIE (suite) — COLOMBIA (continued) C.

Dpt. Valle del Cauca

Mun. Ansermanuevo	29.XI-5.XII	2
» »	6-12.XII	4
» Bolívar	»	1
» Cali A.	13-19.XII	1
» Ginebra	29.XI-5.XII	1
» Palmira	»	4
» »	6-12.XII	1
» »	13-19.XII	1
» Pradera	6-12.XII	1
» Tuluá	13-19.XII	1
» Ulloa	»	1

Asie — Asia

	C.	D.	C.	D.
BIRMANIE — BURMA	9-15.1		16-22.1	

Mergui (P)	1	0	...	...
Moulmein (P)	15	7	8	1

	C.	D.	C.	D.
CAMBODGE — CAMBODIA	2-8.1		9-15.1	

Phnom-Penh (PA)	1	1	8	2
---------------------------	---	---	---	---

Provinces

Kampot	2	0	0	0
Kompong-Cham	0	0	6	1
Preyvang	1	0	0	0
Pursat	0	0	18	8
Svay-Rieng	1	0	1	0

	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	9-15.1		16-22.1	

Allahabad (A)	0	0	2	1
Bombay (PA)	9 ¹	1	14	4
Calcutta (PA)	2	2	0	0
Cochin (P)	0	0	1	0
Delhi (A)	4	0	5	0
Jodhpur (A)	7	1	4	0
Kanpur (A)	2	0	5	0

¹ Dont 3 cas importés. — Including 3 imported cases.

	C.	D.	C.	D.
Tellicherry (P)			21	6

	C.	D.	C.	D.
	19-25.XII		26.XII-1.I.55	

Etats — States

Ajmer	10	4	7	6
Andhra	69	18	104 ^p	19 ^p
Bhopal	169	94	...	...
Bihar	25	13	36	11
Bombay	179	31	67 ^p	7 ^p
Delhi	1	2	0	0
Himachal Pradesh	1	0	...	...
Hyderabad	10	0	5	0
Madhya Bahrat	4	0	11	2
Madhya Pradesh	162	27	223	19
Madras	203	61	135	46
Mysore	25	5	7 ^r	0 ^r
Orissa	50	3	31	1
Punjab (I)	20	5	22	8
Saurashtra	15	13	3	22
Travancore-Cochin	1	0	3	1
Uttar Pradesh	131	63	111	41
West Bengal	41	6	29	10

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	2-8.I		9-15.I	
<i>Etats — States</i>				
Ajmer	13	8	6	5
Bihar	18 ^p	5 ^p	....	...
Bombay	59 ^p	12 ^p	88 ^p	15 ^p
Delhi	2	0	6	1
Madhya Bahrat	21	6	12 ^p	0 ^p
Madhya Pradesh	14 ^p	5 ^p	10 ^p	0 ^p
Madras	36 ^p	17 ^p	16 ^p	3 ^p
Mysore	7	0	60 ^p	16 ^p
Orissa	18 ^p	1 ^p	18 ^p	0 ^p
Punjab (I)	0 ^p	1 ^p	4 ^p	2 ^p
Uttar Pradesh	57 ^p	22 ^p	59 ^p	34 ^p
West Bengal	9 ^p	7 ^p	13 ^p	4 ^p
			C.	D.
			12-18.XII	
<i>Etats — States</i>				
Bhopal			16 ^r	21 ^r
Rajasthan			128	52
			C.	
IRAK — IRAQ			16-22.I	
<i>Province</i>				
Kirkuk			1	
IRAN			9-15.I	
<i>Dept.</i>				
Tabriz			9	
			12-18.XII	
<i>Dept.</i>				
Tabriz			5 ^p	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN	9-15.I		16-22.I	
Lahore (A)	2	0	0	0
	19-25.XII		26.XII-1.I.55	
<i>Provinces</i>				
Baluchistan	1	0	...	...
East Bengal	5	3	15 ^p	10 ^p
N.W. Frontier	4	1	43	11
West Punjab	77	19	18 ^p	9 ^p
	2-8.I		9-15.I	
<i>Provinces</i>				
East Bengal	12 ^p	4 ^p	...	...
N.W. Frontier	39	3	25	5
VIET-NAM	9-15.I		16-22.I	
Phanthiet (A)	5	0	...	...
Saigon (PA)	10	1	...	...
<i>Province</i>				
Giädinh	14	3	...	...

Europe

C. D.
Jusqu'au
up to
21.I

FRANCE

Dépt. du Morbihan

Vannes (P) 58 9

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la variole au cours des 4 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of smallpox during the last 4 weeks

26.XII-22.I.55

Afrique — Africa

AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE
FRENCH WEST AFRICA

9.I. Bouake Cercle (Côte d'Ivoire).
Niamey, Say Cercles (Niger).
Mopti Cercle (Soudan).

2.I. Abidjan Cercle (Côte d'Ivoire).
Tenkodogo Cercle (Haute-Volta).
Tanout Cercle (Niger).

26.XII. Tombouctou Cercle (Soudan).

CAMEROUN (Adm. française)
CAMEROONS (French Adm.)

26.XII. Diamaré, Nyong et Sanaga Regions.

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO

2.I. Kasai, Katanga Provinces.

FÉD. DE RHODÉSIE ET DU NYASSALAND
FED. OF RHODESIA AND NYASALAND

18.I. Broken Hill Mine Farm
(Northern Rhodesia).

NIGERIA

13.I. Kano Province (Excl. Kano).

SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN
ANGLO-EGYPTIAN SUDAN

15.I. Equatoria Province.

1.I. Darfur Province.

Asie — Asia

AFGHANISTAN

8.I. Badakshan, Kataghan, Parwan Provinces.

1.I. Farah, Herat Provinces.

CAMBODGE — CAMBODIA

8.I. Kompong-Speu Province.

1.I. Takéo Province.

INDE — INDIA

15.I. Calcutta (PA).

1.I. Cuddalore (P).

INDE PORTUGAISE — PORTUGUESE INDIA

1.I.

IRAK — IRAQ

15.I. Erbil Province.

PAKISTAN

15.I. Lahore (A).

8.I. Chittagong (PA).

VIET-NAM

15.I. Phanthiet (A), Giädinh Provinces.

8.I. Baria, Cap St. Jacques Province.

TYPHUS A POUX — LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER

Afrique — Africa

	C.	D.	C.	D.
ÉTHIOPIE 26.XII-1.I.55	2-8.I		9-15.I	
ETHIOPIA				
ÉRYTHRÉE				
ERITREA				
<i>Division</i>				
Hamasien	0 ^r	1		1
	C.	D.	C.	D.
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA	5-11.XII		12-18.XII	
<i>Provinces</i>				
Arussi	7	0	4	0
Beghemedér	1	0	0	0
Shoa	24	0	33	0
Sidamo-Borana	0	1	0	0
Wollo	0	1	0	0

TYPHUS A POUX (suite)
LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER (continued)

Afrique (suite) — Africa (continued)

	C.
LIBYE — LIBYA	16-22.I
<i>District</i>	
Barce	1

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du typhus à poux au cours des 4 dernières semaines	Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne typhus fever during the last 4 weeks
---	--

26.XII-22.I.55

Afrique — Africa	Asie — Asia
ALGÉRIE — ALGERIA	IRAK — IRAQ
31.XII. Alger (PA), Sidi Bel Abbes	15.I. Mosul Province.
LIBYE — LIBYA	Europe
15.I. Tripolitania	TURQUIE — TURKEY
	8.I. Istanbul (PA).

FIÈVRE RÉCURRENTE A POUX
LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER

Afrique — Africa

	C.
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO	3-9.I
Ruanda-Urundi	2

	C.	C.
ETHIOPIE — ETHIOPIA †	5-11.XII	12-18.XII
<i>Provinces</i>		
Arussi	6	8
Gojjam	0	1
Shoa	38	35
Sidamo-Borana	7	3
Tigre	2	1
Wollega	0	3

Europe

	C.	D.	C.	D.
ESPAGNE — SPAIN †	5-11.XII		12-18.XII	
Osuna	2	0	3	0
<i>Provinces</i>				
Badajoz	0	0	1	0
Cadiz	2	0	0	0
Cordoba	1	0	0	0
Malaga	0	0	0	1
Sevilla	2	0	2	0

† Pas de distinction dans les rapports reçus, entre fièvre récurrente à poux et fièvre récurrente à tiques. — No distinction in reports received between louse-borne and tick-borne relapsing fever.

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la fièvre récurrente à poux au cours des 3 dernières semaines	Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne relapsing fever during the last 3 weeks
---	---

2-22.I

Néant — Nil

PESTE DES RONGEURS DANS L'ÉTAT
DE WASHINGTON (EUA)¹

Les renseignements suivants, datés du 20 janvier 1955, ont été reçus du *Public Health Service* des Etats-Unis:

Au cours de l'active campagne effectuée contre les rats à Tacoma (Etat de Washington), ni rat ni puce pesteux n'ont été découverts depuis le 22 octobre 1954, date à laquelle des puces infectées avaient été recueillies sur un de ces rongeurs capturé dans un quartier résidentiel. En décembre, l'indice des puces par rat n'était que de 2; 96,3 % d'entre elles étaient des *Nosopsyllus fasciatus*, espèce qui transmet rarement la peste à l'homme. La ville de Tacoma est donc déclarée indemne de peste.

¹ Voir N° 47, 1954, p. 461.

RODENT PLAGUE IN WASHINGTON STATE
(USA)¹

The following information dated 20 January 1955 has been received from the United States Public Health Service:

No plague infected rats or fleas have been found during the intensive rat control campaign carried out at Tacoma (State of Washington) ever since fleas combed off one rat caught in a residential area, on 22 October 1954, were found infected. The flea index per rat was only 2.0 in December, and 96.3 % of the recovered fleas were *Nosopsyllus fasciatus* which rarely transmits plague to man. Tacoma is hereby declared free from plague.

¹ See No 47, 1954, p. 461.

MALADIES QUARANTENAIRES — QUARANTINABLE DISEASES

dans des villes attenantes à un port ou un aéroport — in towns adjacent to a port or an airport

Un cas, confirmé ou suspect, d'une maladie quarantenaire est apparu, pendant la période indiquée sous le nom de chaque maladie, dans les villes énumérées ci-dessous.

La date indiquée est celle de la fin de la semaine pendant laquelle le dernier cas notifié est survenu. En général, les rapports reçus se réfèrent à la semaine entière précédant la date de la publication du Relevé.

Une ville continuera à figurer dans cette liste jusqu'à ce qu'il soit notifié pour chaque maladie qu'aucun cas n'est survenu pendant la période énoncée.

Cette liste est préparée d'après les renseignements devant être fournis à l'Organisation en application de l'article 9 du Règlement Sanitaire International, renseignements qui, selon l'article 11, doivent être retransmis par elle à toutes les administrations sanitaires.

A confirmed or suspected case of a quarantinable disease has occurred, during the period indicated under the heading of each disease, in the towns listed below.

The date shown is that of the end of the week in which the last notified case occurred. In general the reports received refer to the last complete week prior to the date of publication of the Record.

A town will remain on the list until reports received show that no case has occurred during the period stated for each disease.

This list is prepared from information required to be sent to the Organization under Article 9 of the International Sanitary Regulations, and to be transmitted by it, under Article 11, to all health administrations.

<p>PESTE — PLAGUE <i>(au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</i></p> <p>NÉANT — NIL</p> <p>CHOLÉRA — CHOLERA <i>(au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</i></p> <p>INDE — INDIA Calcutta (PA) 15.I</p> <p>PAKISTAN Chalna (P) 22.I Dacca (A) 22.I</p> <p>FIÈVRE JAUNE YELLOW FEVER <i>(au cours des 12 dernières semaines — during the past 12 weeks)</i></p> <p>NÉANT — NIL</p> <p>FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE JUNGLE YELLOW FEVER <i>(au cours des 12 dernières semaines — during the past 12 weeks)</i></p> <p>NÉANT — NIL</p> <p>VARIOLE — SMALLPOX <i>(au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</i></p> <p>AFGHANISTAN Herat (A) 1.I</p> <p>ALGÉRIE — ALGERIA Oran (PA) 10.I</p>	<p>VARIOLE (suite) SMALLPOX (continued)</p> <p>BIRMANIE — BURMA Mergui (P) 15.I Moulmein (P) 22.I</p> <p>CAMBODGE — CAMBODIA Phnom-Penh (PA) 22.I</p> <p>COLOMBIE — COLOMBIA Cali (A) 19.XII</p> <p>FRANCE Vannes (P) 21.I</p> <p>INDE — INDIA Allahabad (A) 22.I Bombay (PA) 22.I Calcutta (PA) 15.I Cochin (P) 22.I Cuddalore (P) 1.I Delhi (A) 22.I Jodhpur (A) 22.I Kanpur (A) 22.I Lucknow (A) 15.I Madras (PA) 15.I Tellicherry (P) 25.XII</p> <p>IRAK — IRAQ Basrah (A) 25.XII</p> <p>NIGERIA Degema-Abonnema (P) 25.XII</p> <p>PAKISTAN Chittagong (PA) 8.I Karachi (PA) 18.XII Lahore (A) 15.I</p>	<p>VARIOLE (suite) SMALLPOX (continued)</p> <p>SOMALIE (Adm. italienne) SOMALIA (Italian Adm.) Mogadiscio (PA) 8.I</p> <p>TANGANYIKA Tanga (PA) 8.I</p> <p>VIET-NAM Phanhiét (A) 15.I Saigon (PA) 15.I</p> <p>TYPHUS A POUX LOUSE-BORNE TYPHUS <i>(au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</i></p> <p>AFGHANISTAN Kabul (A) 18.XII</p> <p>ALGÉRIE — ALGERIA Alger (PA) 31.XII</p> <p>COLOMBIE — COLOMBIA Bogota (A) 12.XII</p> <p>IRAK — IRAQ Baghdad (A) 18.XII</p> <p>MEXIQUE — MEXICO Mexico (A) 23.X</p> <p>TURQUIE — TURKEY Istanbul (PA) 8.I</p> <p>FIÈVRE RÉCURRENTTE A POUX LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER <i>(au cours des 3 dernières semaines — during the past 3 weeks)</i></p> <p>Néant — Nil</p>
---	---	--

DÉCLARATIONS DE CIRCONSCRIPTIONS INFECTÉES OU REDEVENUES INDEMNES
DECLARATIONS OF AREAS AS INFECTED OR FREE FROM INFECTION

Ces déclarations, faites par des Etats en ce qui concerne des territoires autres que les leurs, ne sont publiées que si elles émanent d'Etats non liés par le Règlement Sanitaire International (Règlement N° 2 de l'OMS).

These declarations, made by States in respect of territories other than their own, are published only if received from States not party to the International Sanitary Regulations (WHO Regulations No. 2).

Déclaration Par — By	Concernant In respect of	Comme infecté de As infected with	Date
HONG KONG	Delhi (Inde — India).	Variolo Smallpox	10.I
SINGAPOUR SINGAPORE	Lahore (Pakistan).		17.I
Déclaration Par — By	Concernant In respect of	Comme indemne de As free from	Date
HONG KONG	Chittagong (Pakistan).	Choléra Cholera	10.I

PORTS ET AÉROPORTS — PORTS AND AIRPORTS

Ports agréés et désignés pour la délivrance des

**CERTIFICATS DE DÉRATISATION ET D'EXEMPTION
DE LA DÉRATISATION**

Amendement au N° 26, 1954, Supp. 2

BELGIQUE

A la page 12, *supprimer* :

et *ajouter* :

Certificats d'exemption seulement. Le service de la dératisation est assuré par les autorités sanitaires du port d'Anvers.

**Aéroports désignés comme
AÉROPORTS SANITAIRES**

Amendement au Supplément du R.E.H.: 1952/Suppl./Sanit. Aérodr.

BORNÉO SEPTENTRIONAL

A la page 4, *insérer* :

Ports approved and designated for the issue of

**DERATTING AND DERATTING EXEMPTION
CERTIFICATES**

Amendment to No 26, 1954, Supp. 2

BELGIUM

On page 12, *delete* :

Gand

and *add* :

Gand

Deratting Exemption Certificates only. Deratting is ensured by the Health Authority of the Port of Anvers.

**Airports designated as
SANITARY AIRPORTS**

Amendment to the Supplement to R.E.H.: 1952/Suppl./Sanit. Aerodr.

NORTH BORNEO

On page 4, *insert* :

**Jesselton
Labuan
Sandakan**

PORTS ET AÉROPORTS (suite) — PORTS AND AIRPORTS (continued)

Aéroports pourvus d'une ZONE DE TRANSIT DIRECT		Airports provided with DIRECT TRANSIT AREAS
NIGÉRIA BORNÉO SEPTENTRIONAL OUGANDA PAYS-BAS SARAWAK SINGAPOUR Aucun aéroport.	Kano	NIGERIA NORTH BORNEO UGANDA NETHERLANDS SARAWAK SINGAPORE None.

MESURES SANITAIRES — SANITARY MEASURES

MESURES QUARANTENAIRES ET CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGÉS <i>Amendements au N° 2, 1955, Supp. 1</i>		QUARANTINE MEASURES AND VACCINATION CERTIFICATE REQUIREMENTS <i>Amendments to No 2, 1955, Supp. 1</i>								
CUBA A la page 9, <i>supprimer</i> l'astérisque.		CUBA On page 9, <i>delete</i> asterisks.								
ÉQUATEUR A la page 9, <i>ajouter</i> :		ECUADOR On page 9, <i>add</i> :								
HONDURAS A la page 13, <i>supprimer</i> l'astérisque et tous les renseignements publiés, et <i>insérer</i> :		HONDURAS On page 13, <i>delete</i> asterisks and all information and <i>insert</i> :								
<table border="0" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="padding: 0 10px;">Choléra Cholera</td> <td style="padding: 0 10px;">Fièvre jaune Yellow fever</td> <td style="padding: 0 10px;">Variole Smallpox</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">+ ⊙</td> <td style="text-align: center;">+ ⊙</td> <td style="text-align: center;">+ ○</td> </tr> </table>	Choléra Cholera	Fièvre jaune Yellow fever	Variole Smallpox	+ ⊙	+ ⊙	+ ○		<table border="0" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="padding: 0 10px;">Variole Smallpox</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">+ ○</td> </tr> </table>	Variole Smallpox	+ ○
Choléra Cholera	Fièvre jaune Yellow fever	Variole Smallpox								
+ ⊙	+ ⊙	+ ○								
Variole Smallpox										
+ ○										

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

CENTRES DE VACCINATION HABILITÉS

Amendement au Supplément du R.E.H.: 1953/Supp./N° 2.

ÉTHIOPIE
ÉRYTHRÉE

A la page 7, *supprimer* tous les renseignements publiés et *insérer*:

ÉTHIOPIE

Addis Ababa
Asmara
Assab
Harar
Massawa

} The Yellow-Fever Vaccination Centre.

DESIGNATED VACCINATING CENTRES

Amendment to the Supplement to R.E.H.: 1953/Supp./No 2.

ETHIOPIA
ERITREA

On page 7, *delete* all information and *insert* :

ETHIOPIA

INFORMATIONS ÉPIDÉMIOLOGIQUES — EPIDEMIOLOGICAL NOTES

GRIPPE

Au 27 janvier, aucune épidémie de grippe n'était signalée en Europe occidentale, ni en Amérique du Nord à l'exception de poussées localisées au Helder au Pays-Bas (voir N° 3, p. 32) et dans la région de Calgary au Canada.

Aux Etats-Unis, aucun rapport sur la présence de grippe confirmée par l'isolement du virus ou l'augmentation du titre des anticorps, n'avait été reçu à la date du 20 janvier.

CANADA

Une épidémie d'une maladie à forme grippale de plusieurs centaines de cas, limités à la région de Calgary (Province d'Alberta), a été signalée comme ayant commencé au début de janvier. La fréquence de la maladie était en régression le 26 janvier. Un virus du type B a été identifié. Aucun rapport n'a été reçu signalant la présence de la grippe en un autre point du Canada.

INFLUENZA

Reports received up to 27 January show no evidence of the presence of influenza epidemics in Western Europe and North America with the exception of localized outbreaks at the Helder in the Netherlands (see No. 3, p. 32) and in the Calgary area in Canada. In the United States, up to 20 January, there have been no reports of influenza in any part of the country which could be confirmed by isolation of virus or by increase in antibody titers.

CANADA

A localized outbreak of influenza-like disease of several hundred cases confined to the Calgary area (Province of Alberta) was reported, commencing early in January. The incidence was declining by 26 January. Influenza virus type B was recovered. There was no report of occurrence of influenza elsewhere in Canada.

Prix du *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire*

Par numéro Fr. s. 1.— \$0.30
Abonnement annuel . . . Fr. s. 45.— \$11.00

Price of the *Weekly Epidemiological Record*

1/9 Per single copy
£3.15.0 Annual Subscription

STATIONS TRANSMETTANT LES BULLETINS ÉPIDÉMIOLOGIQUES RADIO-TÉLÉGRAPHIQUES DE L'OMS
WIRELESS STATIONS TRANSMITTING WHO RADIO-TELEGRAPHIC EPIDEMIOLOGICAL BULLETINS

Station	Indicatif d'appel Call Sign	Fréquence Kc/s Frequency	Heure d'émission GMT Time of Emission	Jour Day	Emission en anglais, sauf indication contraire — In English, unless otherwise indicated		
Bulletin quotidien destiné aux Administrations sanitaires transmis par l'OMS, Genève Daily bulletin intended for Health Administrations, issued by WHO, Geneva							
Genève-Prangins	H B G	74.9	09.00	Quotidien ¹ Daily ¹	Français — French		
	H B Q 2	6945	09.20				
	H B O	11 402	09.00				
	H B F	18 450	09.00				
	H B Z 2	14 538	09.00				
	H B V	18 950	15.00				
	H B V 3	20 190	09.00				
	H B Z 3	14 462	15.00				
Bulletin hebdomadaire de la Station d'Informations Epidémiologiques de l'OMS, Singapour Weekly Bulletin of the Epidemiological Intelligence Station, WHO, Singapore							
R.N. Wireless Station, Kranji, Singapore	G Y S	112.85	15.30, 19.30, 23.30	Jeudi Thursday	Emission de 15.30 en CODEPID; toutes les autres émissions en clair 15.30 Emission in CODEPID and in clear; all others in clear only		
	G Y S 2	4334	19.30, 23.30				
	G Y S 3	6481	15.30, 19.30, 23.30	Vendredi Friday			
	G Y S 4	8630	15.30, 19.30, 23.30				
	G Y S 5	12 781.5	15.30, 19.30, 23.30				
	G Y S 6	17 266.4	15.30				
	G Y S	112.85	03.30, 07.30, 11.30				
	G Y S 3	6481	03.30				
	G Y S 4	8630	03.30, 07.30, 11.30				
	G Y S 5	12 781.5	03.30, 07.30, 11.30				
	G Y S 6	17 266.4	03.30, 07.30, 11.30				
	G Y S 7	21 870	03.30, 07.30, 11.30				
	Central Radio Station, Saigon	X V Y 33	11 991	Minuit Midnight		Quotidien ^{2,3} Daily ^{2,3}	en CODEPID et en clair in CODEPID and in clear
	Sandakan Radio, North Borneo	V Q B	458	05.00		Dimanche Sunday	en clair in clear
Cape d'Aguliar Radio Station, Hongkong	V P S	435 8 566	00.30	Vendredi Friday	en clair in clear		
Tokyo Kemigawa	J J C	39.35	13.30	Vendredi Friday	en clair in clear		
Tokyo Usui	J J C 3	9 260	13.30				
	J J C 2	4 630	13.30				
	J J C 4	13 890	13.30				
Karachi Radio (Mali)	A S K	194	08.30, 16.30	Samedi Saturday	en clair ⁴ in clear ⁴		
Madras Fort Radio	V W M	158	17.30	Samedi Saturday	en clair ⁴ in clear ⁴		
Djakarta Radio Station	P L C	11 440	01.00	Quotidien ⁵ Daily ⁵	en clair in clear		
Tananarive Alarobia (Intercolonial Stations, Tananarive)	F Z T 3	12 275	06.00	Samedi Saturday	en CODEPID et en clair ⁴ in CODEPID and in clear		
	F Z X 28	8 185		Vendredi Friday	en clair in clear		
Colombo Radio	V P B	500	06.00, 13.30	Vendredi Friday	en clair in clear		
Ceylon Naval Radio	G Z H	123	11.00, 19.30 ⁴	Vendredi Friday	en clair in clear		
	G Z H 4	8 726	11.00, 19.30 ⁴				
	G Z H 5	12 988.5	11.00, 19.30 ⁴				
	G Z H 6	16 978.4	11.00, 19.30 ⁴				
	G Z H 7	21 980	11.00				
	G Z H 3	6 519.5	19.30 ⁴				
Radio-Station Manila	D U H 2	6 170	{ 21.05-21.15 02.00-02.10 08.00-08.10 14.15-14.25 }	Quotidien ⁶ Daily ⁶	en téléphonique ⁴ in telephony ⁴		
	D Z F M	710					
	D U H 5	11 840					
Bulletin épidémiologique hebdomadaire du Bureau Régional pour la Méditerranée orientale de l'OMS, Alexandrie Weekly Epidemiological Bulletin of the Regional Office for the Eastern Mediterranean, WHO, Alexandria							
Abu-Zabal (Cairo)	S U W 48	10 594	08.00	Mercredi et Vendredi ⁷ Wednesday and Friday ⁷			
	S U W 66	13 813	12.15				

¹ Zone desservie: HBG, HBQ2 — Europe; HBO — Zone méditerranéenne, Afrique; HBF — Méditerranée orientale, Asie du sud-est, Australie, Nouvelle-Zélande; HBZ2 — Région nord-ouest du Pacifique; HBV — Amérique du Sud, Afrique occidentale; HBV3 — Afrique centrale et méridionale; HBZ3 — Amérique du Nord.

² Renouvelé tous les vendredis.

³ Le samedi et le mercredi, le Bulletin hebdomadaire de la station de Singapour est suivi de renseignements complémentaires reçus la veille de Genève-Prangins.

⁴ Après le bulletin météorologique.

⁵ Renouvelé tous les samedis.

⁶ Renouvelé tous les vendredis. L'émission comprend aussi les émissions épidémiologiques concernant les pays de l'Amérique.

⁷ Le vendredi, le bulletin de l'OMS à Genève suit immédiatement le bulletin du Bureau Régional.

¹ Area covered: HBG, HBQ2 — Europe; HBO — Mediterranean area, Africa; HBF — Eastern Mediterranean, South-East Asia, Australia, New Zealand; HBZ2 — North-Western Pacific area; HBV — South America, West Africa; HBV3 — Central and South Africa; HBZ3 — North America.

² Renewed on Fridays.

³ On Saturdays and Wednesdays, the Weekly Bulletin of the Singapore Station is followed by additional information received from Genève-Prangins on Fridays and Tuesdays respectively.

⁴ Following the weather report.

⁵ Renewed on Saturdays.

⁶ Renewed on Fridays. The broadcast also includes epidemiological information regarding countries of the Americas.

⁷ On Fridays, the WHO bulletin from Geneva follows immediately after the bulletin of the Regional Office.